

# Your Symptoms Matter



Polish

Edmonton System Ewaluacji Symptomów (Symptom Assessment System (ESAS))

Please circle the number that best describes:

Proszę zakreślić w kółko cyfrę, która najlepiej opisuje:

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

No pain  
Brak bólu

Worst possible pain  
Ból najgorszy z możliwych

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Not tired  
Brak zmęczenia

Worst possible tiredness  
Najgorsze z możliwych uczuć zmęczenia

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Not nauseated  
Brak mdłości

Worst possible nausea  
Najgorsze z możliwych mdłości

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Not depressed  
Brak depresji

Worst possible depression  
Najgorszą z możliwych depresji

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Not anxious  
Brak odczuwania niepokoju

Worst possible anxiety  
Najgorsze z możliwych uczuć niepokoju

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Not drowsy  
Brak ospałości

Worst possible drowsiness  
Najgorszą z możliwych ospałości

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Best appetite  
Najlepszy apetyt

Worst possible appetite  
Apetyt najgorszy z możliwych

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Best feeling of well being  
Najlepsze uczucie dobrostanu

Worst possible feeling of well being  
Najgorsze z możliwych uczuć dobrostanu

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

No shortness of breath  
Brak zadyszki

Worst possible shortness of breath  
Najgorszą z możliwych zadyszek

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Other problem  
Inny problem

Imię i Nazwisko Pacjenta \_\_\_\_\_

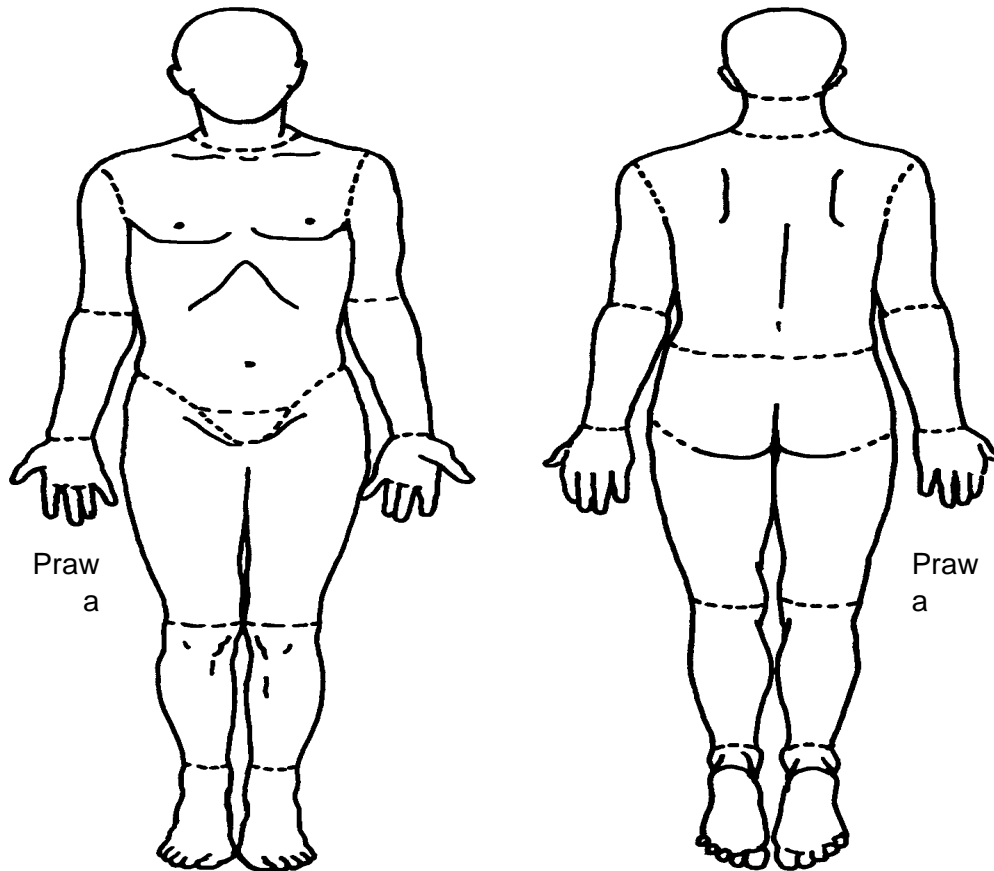
Data wypełnienia \_\_\_\_\_ Godzina \_\_\_\_\_

ESAS wypełniony przez (zakreśl jedno):

- Pacjenta  
 Opiekuna  
 Z pomocą opiekuna



Proszę zaznaczyć na tych obrazkach, gdzie Pan/Pani ma ból.



Wyjaśnienia:

Depresja - smutek lub przygnębienie

Niepokój - nerwowość lub niespokojność

Zmęczenie - obniżony poziom energii (ale niekoniecznie senność)

Ospałość - uczucie senności

Dobrostan - ogólny komfort, tak fizyczny jak i psychiczny; odpowiadanie szczerze na pytanie, "Jak się masz?"